

## Zmluva o výpožičke

č. 1/2021

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Čl. I.

#### Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Slovenská republika - Okresný súd Dolný Kubín
Sídlo:	Radlinského 36, 026 25 Dolný Kubín
IČO:	00165751
DIČ:	2020565195
Zastúpený:	JUDr. Rastislav Plutinský, predseda okresného súdu
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:	! ..... (ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:	Slovenská republika - Krajská prokuratúra Žilina
Sídlo:	Moyzesova 20, 011 04 Žilina
IČO:	35996072
DIČ:	2020958412
Zastúpený:	JUDr. Ingrid Šamajová, krajská prokurátorka
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:	 (ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

### Čl. II.

#### Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým sú nebytové priestory podľa rozpisu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy, o celkovej výmere 564,40 m<sup>2</sup> (t.j. podiel 0,169782 celkovej podlahovej plochy 3324,26 m<sup>2</sup>), nachádzajúce sa na 4. nadzemnom podlaží a na 1. podzemnom podlaží budovy vo vlastníctve Slovenskej republiky, v správe Okresného súdu Dolný Kubín, so súpisným číslom 1713, postavenej na pozemku parcele reg. KN-C, parcelné č. 470/5, zastavané plochy a nádvoría o výmere 1795 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v k.ú. Dolný Kubín,

obec Dolný Kubín, okres Dolný Kubín, vedenej Okresným úradom Dolný Kubín, katastrálnym odborom a zapísanej na LV č. 971 (ďalej aj len „predmet výpožičky“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Dolný Kubín ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Dolný Kubín, č. Spr. 312/2021 zo dňa 02.11.2021 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o č. 278/1993 Z.z.“).

### Čl. III.

#### Účel výpožičky

1. Požičiatel prenecháva vypožičiatelovi predmet výpožičky na užívanie za účelom zabezpečenia činnosti Okresnej prokuratúry Dolný Kubín.

### Čl. IV.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiatel vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiatel sa zaväzuje odovzdať vypožičiatelovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1. tejto zmluvy, v tom stave ho udržiavať na svoje náklady, ak ďalej nie je v tejto zmluve uvedené inak a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Požičiatel je oprávnený požadovať od vypožičiatela prístup k predmetu výpožičky za účelom kontroly dodržiavania touto zmluvou dohodnutých podmienok.
4. Vypožičiatel má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. V prípade nedodržiavania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
5. Vypožičiatel má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory, ktoré sú nevyhnutné pre užívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom v zmysle Čl. III. bod 1. tejto zmluvy (najmä vstupné priestory, vestibul, chodba).
6. Vypožičiatel je povinný ku dňu účinnosti tejto zmluvy oznámiť požičiatelovi počty zamestnancov Okresnej prokuratúry Dolný Kubín, ktorí budú užívať predmet

výpožičky. V prípade zmeny počtu zamestnancov, je túto zmenu vypožičiavateľ povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne písomnou formou.

7. Vypožičiavateľ je povinný chrániť predmet výpožičky pred jeho poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením, pričom sa zaväzuje najmä, ale nie len, urobiť také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru alebo požiarne nebezpečnej situácie.
8. Bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky je povinný vykonávať vypožičiavateľ na vlastné náklady. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznamovať požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu a drobné opravy, môže vypožičiavateľ vykonať sám len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky, pričom je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
10. Zmeny (stavebné úpravy) predmetu výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ je oprávnený požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
11. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy platné a účinné v Slovenskej republike, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarimi. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámi.
12. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky - v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie. Ku dňu ukončenia výpožičky bude vyhotovený protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán, pričom každá zmluvná strana si ponechá jeden rovnopis tohto protokolu.
13. V prípade, ak vypožičiavateľ vykonal zmeny (stavebné úpravy) na predmete výpožičky a tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný tieto úpravy na vlastné náklady odstrániť.

#### Čl. V.

##### Úhrada vecných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhrádzať vopred vyčísliteľné vecné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky v mesačných zálohových platbách, ktorých výška bude pozostávať z nasledovných položiek:

- 16,98 % zo sumy fixnej mesačnej zálohy za dodávku plynu predpísanej dodávateľom,
  - pomerná časť zo sumy fixnej mesačnej zálohy za dodávku elektrickej energie predpísanej dodávateľom stanovená koeficientom podľa prílohy č. 2,
  - pomerná časť platby za vodné, stočné a zrážky zo sumy fixnej mesačnej zálohy predpísanej dodávateľom, pripadajúca na počet zamestnancov Okresnej prokuratúry Dolný Kubín,
  - 16,98 % z mesačného poplatku za prevádzku zabezpečovacieho zariadenia v budove hradeného v zmysle zmluvy s dodávateľom.
2. Aktuálnu výšku mesačnej zálohovej platby na nasledujúci kalendárny polrok oznámi požičiavateľ vypožičiavateľovi do 20. januára a 20. júla kalendárneho roka písomne, pričom prílohou oznámenia o výške mesačných platieb budú zálohové a vyúčtovacie faktúry od príslušných dodávateľov. Výška mesačnej zálohovej platby za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.12.2021 je uvedená v prílohe č. 3 zmluvy.
3. Mesačné zálohové platby v zmysle tejto zmluvy bude vypožičiavateľ poukazovať požičiavateľovi do 25. dňa v mesiaci, okrem mesiaca január, kedy je povinný poukázať platbu do 31. januára príslušného kalendárneho roka a mesiaca december, kedy je povinný poukázať platbu do 5. decembra príslušného kalendárneho roka, a to na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhrádzať ďalšie vecné náklady, spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktorými sú:
- náklady na revízie a opravu plynovej kotolne vo výške 16,98 % celkových nákladov,
  - náklady na revízie komínov vo výške 16,98 % celkových nákladov,
  - daň z nehnuteľností v pomere 16,98 % z celkovej sumy,
  - náklady na revízie a opravu výťahu vo výške 1/3 celkových nákladov,
  - ďalšie náklady súvisiace s nevyhnutnou prevádzkou a údržbou budovy a príslušných priestranstiev (najmä opravy spoločných priestorov budovy) v pomere 16,98 % celkových nákladov.
5. Ďalšie vecné náklady, ktoré nie je možné vyčíslieť vopred, ako aj prípadné nedoplatky alebo preplatky z mesačných platieb, budú vypožičiavateľovi doúčtované polročne do 20. júla a do 10. decembra príslušného kalendárneho roka. Náklady na spotrebovanú elektrickú energiu budú vypožičiavateľovi doúčtované v skutočnej výške na základe údajov z namontovaného podružného elektromeru. Preplatky vráti požičiavateľ vypožičiavateľovi do 31. júla, resp. do 20. decembra príslušného kalendárneho roka a to na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.
6. Vyúčtovanie ďalších vecných nákladov v zmysle bodu č. 4 a 5 tohto článku po zohľadnení a odpočítaní dobropisu alebo preplatkov je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi do 31. júla a do 15. decembra príslušného kalendárneho roka, a to na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

7. Predpokladané ročné prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 5 293,46 eur, pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

#### Čl. VI. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to na dobu 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa ČL. VII. bod 3. tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy,
  - d) vrátením predmetu výpožičky v zmysle bodu 4 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatelia s úhradou platby podľa Čl. V. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatelovi.
4. Vypožičiatel je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy. Pre zamedzenie pochybností, v prípade, že vypožičiatel vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu, že predmet výpožičky ďalej nepotrebuje, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky.

#### Čl. VII. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ dostane dva rovnopisy, vypožičiavateľ dostane dva rovnopisy a jeden rovnopis dostane Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
  - príloha č. 1 – Rozpis nebytových priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky,
  - príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných ročných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky,
  - príloha č. 3 – Vyčíslenie mesačných zálohových platieb.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Dolnom Kubíne, dňa

V Žiline, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....  
**JUDr. Rastislav Plutinský**  
 predseda okresného súdu

.....  
**JUDr. Ingrid Šamajová**  
 krajská prokurátorka



Príloha č. 1

**Rozpis nebytových priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky****Nebytové priestory na 4. nadzemnom podlaží a na 1. podzemnom podlaží budovy:**

miestnosť číslo: ( názov miestnosti)	plocha v m <sup>2</sup> :	miestnosť číslo: ( názov miestnosti)	plocha v m <sup>2</sup> :
4.01 kancelária	44,51	4.28 prevádzk. miestnosť	3,38
4.02 dohadovacie miestn.	18,66	4.29 sklad	16,12
4.03 kancelária	18,66	4.30 kancelária	12,14
4.04 kancelária	18,66	4.31 sprcha	3,33
4.05 kancelária	18,66	4.32 zádverie	2,47
4.06 zádverie	5,13	4.33 predsieň WC muži	3,36
4.07 kancelária	13,17	4.34 WC muži	8,98
4.08 kancelária	26,60	4.35 prev. miest	3,09
4.09 sklad	14,75	4.36 predsieň WC ženy	3,05
4.10 kancelária	19,13	4.37 WC ženy	9,63
4.11 kancelária	19,13	4.38 kuchynka	7,30
4.12 kancelária	19,13	4.39 pavlač	49,89
4.13 kancelária	19,13	4.40 chodba	66,82
4.14 kancelária	14,90	4.41 kancelária	14,66
4.19 kancelária	28,65	4.42 podateľňa	14,66
4.26 sklad	13,61	4.43 schodisko	13,50
4.27 serverovňa	3,38	0.21 garáž č. 1	16,16

**Celková úžitková plocha: 564,40 m<sup>2</sup>**

Príloha č. 2

### Vyčíslenie predpokladaných ročných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy za rok 2020:	EUR:	Koef. pre výpožič.	EUR/rok
Plyn	11 796,80	16,98 %	2 003,10
Elektrická energia	9 927,17	17,83 %	1 703,14
Vodné, stočné	3 497,46	16,36 %	572,18
Ochrana budovy	1 152,00	16,98 %	195,61
Daň z nehnuteľnosti	1 260,00	16,98 %	214,00
Revízia plynových kotlov	59,64	16,98 %	10,13
Revízia komínov	880,12	16,98 %	149,50
Revízie výťahov	1 337,65	33,33 %	445,80
<b>SPOLU</b>	<b>29 910,84</b>		<b>5 293,46 €</b>

Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **5 293,46 €**

*Stanovenie koeficientov výpočtu pre jednotlivé položky:*

*Plyn, Ochrana budovy, Daň z nehnuteľnosti, Revízie kotlov a komínov:*

*podiel prenajatej plochy k celkovej podlahovej plochy budovy (564,40 m<sup>2</sup>/ 3324,26 m<sup>2</sup>) = 0,169782 = 16,98 %*

*Vodné, stočné:*

*pomer počtu zamestnancov Okresnej prokuratúry Dolný Kubín k celkovému počtu všetkých zamestnancov v budove:*

*za rok 2020: 9/55 = 0,1636 = 16,36 %.*

*El. energia:*

*pomeru skutočnej spotreby elektrickej energie podľa pridruženého elektromeru rok 2019 (8 692 kWh) k celkovej spotrebe za celý objekt za rok 2020 (51 945 kWh)*

*(9260/51 945) = 0,1783 = 17,83 %.*

*Výťah: Výťah sa používa na obsluhu 1. 2. a 3. podlažia budovy z toho OP DK využíva celé 3. poschodie (1/3) = 0,3333 = 33,33 % .*

*Uvedené koeficienty sa budú používať aj pre vyúčtovanie polročných prevádzkových nákladov.*



Príloha č. 3

**Vyčíslenie mesačných zálohových platieb**

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy za rok 2020:	EUR:	Koef. pre výpožič.	EUR/rok
Plyn	11 796,80	16,98 %	2 003,10
Elektrická energia	9 927,17	17,83 %	1 703,14
Vodné, stočné	3 497,46	16,36 %	572,18
Ochrana budovy	1 152,00	16,98 %	195,61

**Výpočet mesačných zálohových platieb:**

**Plyn:** celkové náklady za rok 2020: 11 796,80 €,  
 ročné náklady pre OP: 16,98 % z 11 796,80 € = 2003,10 €  
 mesačné náklady: (2003,10 / 12) = 166,93 €

**El. energia:** celkové náklady za rok 2020: 9 927,17€,  
 ročné náklady pre OP: 17,83 % z 9 927,17 € = 1 703,14 €  
 mesačné náklady: (1 703,14 / 12) = 141,93 €

**Vodné, stočné:** celkové náklady za rok 2020: 3 497,46 €,  
 ročné náklady pre OP: 16,36 % z 3 497,46 € = 572,18 €  
 mesačné náklady: (572,18 / 12) = 47,68 €

**Ochrany budovy:** celkové náklady za rok 2020: 1 152,00  
 ročné náklady pre OP: 16,98 % z 1 152,00 € = 195,61 €  
 mesačné náklady: 195,61 / 12 = 16,30 €

**Predpísané mesačné zálohové platby spojené s užívaním predmetu výpožičky:**

Plyn:	167 €
El. energia:	142 €
Vodné, stočné:	48 €
<u>Ochrany budovy:</u>	<u>16 €</u>
<b>Spolu.</b>	<b>373 €</b>

Výška mesačnej zálohovej platby za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2021 je **373 €**

## Schvaľovacia dološka ministerstva

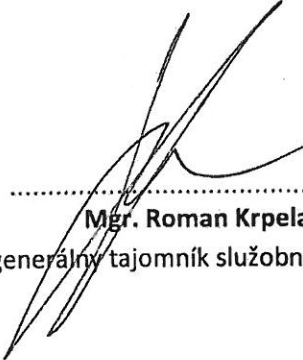
Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov uzavretou medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Dolný Kubín, so sídlom: Radlinského 36, 026 25 Dolný Kubín, IČO: 00165751 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajskou prokuratúrou Žilina, so sídlom: Moyzesova 20, 011 04 Žilina, IČO: 35996072 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov (kancelárie a iné nebytové priestory) o celkovej výmere 564,40 m<sup>2</sup> nachádzajúcich sa na 4. nadzemnom a 1. podzemnom podlaží administratívnej budovy na Radlinského 36 v Dolnom Kubíne, so súpisným číslom 1713, postavenej na parcele reg. KN „C“ číslo 470/5, zastavané plochy a nádvoria, nachádzajúcej sa v k. ú. Dolný Kubín, obec Dolný Kubín, okres Dolný Kubín, vedenej Okresným úradom Dolný Kubín, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 971, uzavretou na dobu určitú (na päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy) za účelom zabezpečenia činnosti Okresnej prokuratúry Dolný Kubín.

V Bratislave, dňa

12. NOV. 2021

  
.....  
**Mgr. Roman Krpelan**  
generálny tajomník služobného úradu